

Luk

Chapter 24

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 τῆ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνήμα ἦλθον,
-کے لیکن پہلے کے ہفتے صبح-سویرے گہرے پر کو قبر آئیں
[G3588](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3722](#) [G0901](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3418](#) [G2064](#)

φέρουσαι ἃ ἠτοίμασαν ἀρώματα,
لاتے-ہوئیں جو تیار-کیے-تھے خوشبو
[G5342](#) [G3739](#) [G2090](#) [G0759](#)

گئیں۔ پر قبر سویرے صبح کر لے مسالے شدہ تیار اپنے عورتیں یہ دن کے اتوار

2 εὔρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλιsmένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
پایا اور کو- پتھر لڑھکا-ہوا سے کے قبر
[G2147](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3037](#) [G0617](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#)

ہے۔ ہوا لڑھکا طرف ایک پتھر کا پر قبر کہ دیکھا نے انہوں کر پہنچ وہاں

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὔρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
داخل-ہو-کر اور- نہیں پایا کو- بدن کے خداوند یسوع
[G1525](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

پائی۔ نہ لاش کی عیسیٰ خداوند وہاں تو گئیں میں قبر وہ جب لیکن

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοῦ,
اور ہوا میں کے- حیران-ہونے اُن کے-بارے-میں اِس اور دیکھو
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0639](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτύση.
آدمی دو آ-کھڑے-ہوئے اُن-پر میں لباس چمکتے-ہوئے
[G0435](#) [G1417](#) [G2186](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2066](#) [G0797](#)

تھے۔ رہے چمک طرح کی بجلی لباس کے جن ہوئے کھڑے آ پاس کے اُن مرد دو اچانک کہ تھیں کھڑی وہاں میں اُلجھن ابھی وہ

5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν
خوفزدہ اور ہو-کر اُن-کے اور اور جھکاتے-ہوئے کو- منہوں طرف- کے
[G1719](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2827](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1519](#) [G3588](#)

γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς, τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν?
زمین کہا سے- اُن کیوں ڈھونڈتی-ہو کو- زندہ ساتھ کے- مردوں
[G1093](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2198](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3498](#)

ہو؟ ربی ڈھونڈ میں مُردوں کو زندہ کیوں تم کہا، نے مردوں اُن لیکن گئیں، جھک بل کے منہ کر کہا دہشت عورتیں

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη! μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν, ἔτι ὦν
نہیں ہے یہاں بلکہ جی-اٹھا یاد-کرو کیسا بولا تم-سے ابھی ہوئے-ہوئے
[G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G0235](#) [G1453](#) [G3403](#) [G5613](#) [G2980](#) [G4771](#) [G2089](#) [G1510](#)

ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,
میں کے- گلیل
[G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

تھا۔ میں گلیل وہ جب کہی وقت اُس سے تم نے اُس جو کرو یاد بات وہ ہے۔ اٹھا جی تو وہ ہے، نہیں یہاں وہ

7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας
 کہتے-ہوئے -کہ بیٹا -کا انسان کہ ضروری-ہے حوالے-کیا-جانا میں ہاتھوں
[G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#)

ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
 گناہگار انسانوں اور اور -مصلوب-کیا-جانا اور -کے- تیسرے دن جی-اٹھنا
[G0444](#) [G0268](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G0450](#)

اُٹھے۔۔۔ جی دن تیسرے وہ کہ اور جائے کیا مصلوب جائے، دیا کر حوالے کے گاروں گناہ کو آدم ابن کہ ہے لازم

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
 اور یاد-آئے -کے باتوں اُس-کی
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

آئی۔ یاد بات یہ اُنہیں پھر

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἔνδεκα,
 اور لوٹ-کر -سے -کے قبر خبر-دی یہ ساری -کو- گیارہ
[G2532](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0518](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1733](#)

καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.
 اور سب -کو- باقی
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3062](#)

دیا۔ سنا کو شاگردوں باقی اور رسولوں گیارہ کچھ سب یہ نے اُنہوں کر آ واپس سے قبر اور

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου,
 تھیں اور -وہ- مگدلینی مریم اور اور یوانا اور اور مریم -وہ- یعقوب-کی
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3094](#) [G3137](#) [G2532](#) [G2489](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2385](#)

καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.
 اور اور -جو- باقی ساتھ اُن-کے کہتی-تھیں -سے- -کو- رسولوں یہ
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3778](#)

بتائیں۔ کو رسولوں باتیں یہ نے جنہوں تھیں شامل میں اُن عورتیں اور ایک چند اور مریم ماں کی یعقوب یوانا، مگدلینی، مریم

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ
 اور اور لگیں سامنے اُن-کے جیسے بکواس -یہ- باتیں یہ اور اور
[G2532](#) [G5316](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3026](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#)

ἠπίστουν αὐταῖς.
 اُن-کی یقین-نہیں-کرتے-تھے
[G0569](#) [G0846](#)

آیا۔ نہ یقین اُنہیں لئے اس تھیں، رہی لگ سی بے ٹکی باتیں یہ کو اُن لیکن

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας,
 لیکن -وہ- پطرس اٹھ-کر دوڑا پر -کو- قبر اور اور جھانک-کر
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0450](#) [G5143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G3879](#)

βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπῆλθεν, πρὸς αὐτὸν θαυμάζων τὸ γεγονός.
 دیکھتا-ہے -کو- کپڑوں صرف اور اور چلا-گیا -سے- اپنے-آپ -ہوئے-ہوئے حیران-ہوئے-ہوئے پر- ہوئے
[G0991](#) [G3588](#) [G3608](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0848](#) [G2296](#) [G3588](#) [G1096](#)

چلا اور ہوا حیران وہ کر دیکھ حالات یہ آیا۔ نظر ہی کفن صرف لیکن جھانکا، اندر کر جھک تو پہنچا جب آیا۔ پاس کے قبر کر بھاگ اور اُٹھا پطرس تو بھی گیا۔

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι
 اور دیکھو دو میں سے ان میں اسی کے دن تھے جاتے-بوئے
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4198](#)

εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίου ἐξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, ἧ ὄνομα
 طرف- گاؤں دور کوس ساٹھ سے- یروشلم جس-کا نام
[G1519](#) [G2968](#) [G0568](#) [G4712](#) [G1835](#) [G0575](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#)

Ἐμμαοῦς;

اماؤس
[G1695](#)

تھا۔ دُور میٹر کلو دس تقریباً سے یروشلم گاؤں یہ تھے۔ رہے چل طرف کی اماؤس بنام گاؤں ایک پیروکار دو کے عیسیٰ دن اسی

14 καὶ αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν
 اور وہ بات-چیت-کر-رہے-تھے سے- آپس کے-بارے-میں سارے کے-
[G2532](#) [G0846](#) [G3656](#) [G4314](#) [G0240](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#)

συμβεβηκότων τούτων.

واقعات ان
[G4819](#) [G3778](#)

تھے۔ بوئے جو تھے رہے کر ذکر کا واقعات ان میں آپس وہ چلتے چلتے

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὀμίλειν αὐτοὺς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς Ἰησοῦς,
 اور ہوا میں کے- بات-چیت-کرنے کے- ان-کے اور بحث-کرنے اور خود یسوع
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3656](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4802](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2424](#)

ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;

نزدیک-آ-کر ساتھ-چلا ان-کے
[G1448](#) [G4848](#) [G0846](#)

لگا۔ چلنے ساتھ کے ان کر آ قریب خود عیسیٰ تو تھے رہے کر مباحثہ بحث ساتھ کے دوسرے ایک اور باتیں وہ جب کہ ہوا ایسا اور

16 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
 لیکن- وہ- آنکھیں ان-کی روکی-گئی-تھیں کے- نہیں پہچاننا اُسے
[G3588](#) [G1161](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1921](#) [G0846](#)

سکے۔ نہ پہچان اُسے وہ لئے اس تھا، گیا ڈالا پردہ پر آنکھوں کی ان لیکن

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὐς ἀντιβάλλετε πρὸς
 کہا اور سے- ان کیا یہ- کیا باتیں یہ جو تبادله-کرتے-ہو سے-
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3739](#) [G0474](#) [G4314](#)

ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?

آپس چلتے-بوئے اور رک-گئے غمگین
[G0240](#) [G4043](#) [G2532](#) [G2476](#) [G4659](#)

گئے۔ ہو کھڑے سے غمگین وہ کر سن یہ ہو؟ رہے کر خیال تبادله چلتے چلتے تم میں بارے کے جن ہیں باتیں کیسی یہ کہا، نے عیسیٰ

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶς ὀνόματι Κλεοπάς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος
 جواب-دیتے-بوئے اور- ایک نام نام کلیوپاس کہا سے- اُس تو اکیلا
[G0611](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3686](#) [G2810](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3441](#)

παροικεῖς Ἱερουσαλήμ? καὶ οὐκ ἔγνωσ τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν ταῖς
 رہتا-ہے یروشلم-میں اور نہیں جانتا جو- ہوا میں اس میں میں کے-
[G3939](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἡμέραις ταύταις?

دنوں ان
[G2250](#) [G3778](#)

ہے؟ ہوا کچھ کیا میں دنوں ان کہ نہیں معلوم جسے ہیں شخص واحد میں یروشلم آپ کیا پوچھا، سے اُس نے کلیوپاس بنام ایک سے میں اُن

- 19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῶ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ
 اور کہا اُن-سے کیا اُنہوں-نے اور کہا اُسے جو- کے بارے-میں یسوع
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4169](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#) [G2424](#)
- τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ λόγῳ,
 ناصری کے- جو تھا آدمی نبی طاقتور میں کام اور بات
[G3588](#) [G3479](#) [G3739](#) [G1096](#) [G0435](#) [G4396](#) [G1415](#) [G1722](#) [G2041](#) [G2532](#) [G3056](#)
- ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
 سامنے کے- خدا اور سارے کے- لوگوں
[G1726](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)

سامنے کے قوم تمام اور اللہ میں کام اور کلام جسے تھا نبی وہ ہے۔ ہوا ساتھ کے ناصری عیسیٰ جو وہ دیا، جواب نے اُنہوں ہے؟ ہوا کیا کہا، نے اُس
 تھی۔ حاصل قوت زبردست

- 20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν, εἰς
 کیسے بھی حوالے-کیا اُسے نے سردار-کابنوں اور حکمرانوں کے- ہمارے میں-
[G3704](#) [G5037](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G1473](#) [G1519](#)
- κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
 سزا موت-کی اور مصلوب-کیا اُسے
[G2917](#) [G2288](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

کیا مصلوب اُسے نے اُنہوں اور جائے، دی موت سزائے اُسے تاکہ دیا کر حوالے کے حکمرانوں اُسے نے سرداروں اور اماموں راہنما ہمارے لیکن

- 21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
 ہم لیکن امید-رکھتے-تھے کہ وہی ہے جو- والا-تھا چھڑانا کو-
[G1473](#) [G1161](#) [G1679](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3084](#) [G3588](#)
- Ἰσραήλ. ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει, ἀφ'
 اسرائیل لیکن بیشک بھی ساتھ سب اس تیسرا یہ دن لاتا-ہے سے-
[G2474](#) [G0235](#) [G1065](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3778](#) [G5154](#) [G3778](#) [G2250](#) [G0071](#) [G0575](#)
- οὗ ταῦτα ἐγένετο.
 جب- یہ ہوا
[G3739](#) [G3778](#) [G1096](#)

ہیں۔ گئے ہو دن تین کو واقعات ان گا۔ دے نجات کو اسرائیل وہی کہ تھی امید تو ہمیں لیکن

- 22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς, γενόμεναι ὀρθριναί
 لیکن بھی عورتوں-نے کچھ میں-سے ہم حیران-کر-دیا ہمیں ہو-کر صبح-سویرے
[G0235](#) [G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1839](#) [G1473](#) [G1096](#) [G3720](#)
- ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
 پر- کو- قبر
[G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)

گئیں پر قبر سویرے صبح آج وہ ہے۔ دیا کر حیران ہمیں بھی نے خواتین کچھ سے میں ہم لیکن

- 23 καὶ μὴ εὐροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν
 اور نہیں پا-کر کو- بدن اُس-کا آئیں کہتے-ہوئے بھی رؤیا
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3701](#)
- ἀγγέλων ἑωρακένας, οἱ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
 فرشتوں-کی دیکھا جو کہتے-ہیں اُسے زندہ
[G0032](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2198](#)

ہے۔ زندہ عیسیٰ کہ کہا نے جنہوں ہوئے ظاہر فرشتے پر ہم کہ بتایا ہمیں کر لوٹ نے اُنہوں ہے۔ نہیں وہاں لاش کہ دیکھا تو

24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον
اور گئے کچھ - میں سے - ساتھ ہمارے پر - کو - قبر اور پایا
[G2532](#) [G0565](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G2147](#)

οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.
اسی طرح جیسا بھی وہ - عورتوں نے کہا اُسے لیکن نہیں دیکھا
[G3779](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3708](#)

دیکھا۔ انہیں نے انہوں خود اُسے لیکن تھا۔ کہا نے عورتوں اُن طرح جس پایا ہی ویسا اُسے اور گئے پر قبر کچھ سے میں ہم

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, ὁ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῆ καρδία τοῦ
اور خود کہا سے - اُن اوہ نادان اور سست سے - دل کے
[G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5599](#) [G0453](#) [G2532](#) [G1021](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#)

πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
یقین کرنے پر - سب جو بولے - نبیوں
[G4100](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4396](#)

ہیں۔ فرمائی نے نبیوں جو آیا نہیں یقین پر باتوں تمام اُن تمہیں کہ ہو ذہن کُنڈ کتنے تم نادانوا! ارے کہا، سے اُن نے عیسیٰ پھر

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν
کیا نہیں یہ دکھ سہنا کو - مسیح اور داخل ہونا میں کے - جلال
[G3780](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1391](#)

αὐτοῦ?

اپنے
[G0846](#)

جائے؟ جو داخل میں جلال اپنے کر جھیل کچھ سب یہ مسیح کہ تھا نہیں لازم کیا

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,
اور شروع کر کے - سے - موسیٰ اور اور سارے سے - نبیوں
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3475](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)

διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.
سمجھایا انہیں میں سارے کے - صحیفوں جو - کے بارے - میں اپنے آپ
[G1329](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1438](#)

ہے۔ ذکر کا اُس جہاں جہاں کی تشریح کی بات ہر کی مُقدس کلام نے عیسیٰ کے کر شروع سے نبیوں تمام اور موسیٰ پھر

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς προσεποιήσατο
اور نزدیک آئے میں - کے - گاؤں جہاں تھے - جا رہے - اور اور وہ خود کیا
[G2532](#) [G1448](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3757](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4364](#)

πορρώτερον πορεύεσθαι.

آگے جانے کو
[G4206](#) [G4198](#)

ہے، چاہتا بڑھنا آگے وہ کہ گویا کیا ایسا نے عیسیٰ تھا۔ جانا انہیں جہاں پہنچے قریب کے گاؤں اُس وہ چلتے چلتے

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μείνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν
اور زور دیا اور اُسے کہتے - بوئے ٹھہر ساتھ - ہمارے کہ طرف - شام
[G2532](#) [G3849](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3306](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4314](#) [G2073](#)

ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν αὐτοῖς.
ہے اور اور اُسے چکا ہے - پہلے ہی - وہ دن اور اور داخل ہوا - کے - ٹھہرنے ساتھ اُن کے
[G1510](#) [G2532](#) [G2827](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1525](#) [G3588](#) [G3306](#) [G4862](#) [G0846](#)

گیا۔ اندر لئے کے ٹھہرنے ساتھ کے اُن وہ چنانچہ ہے۔ گیا ڈھل دن اور ہے کو ہونے شام کیونکہ ٹھہریں، پاس ہمارے کہا، کے کر مجبور اُسے نے انہوں لیکن

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ' αὐτῶν, λαβὼν τὸν ἄρτον
 اور ہوا میں - کے بیٹھنے اُس کے ساتھ - اُن کے لے کر - کو - روٹی
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2625](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#)

εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπέδίδου αὐτοῖς.
 برکت دی اور توڑ کر دینا تھا انہیں
[G2127](#) [G2532](#) [G2806](#) [G1929](#) [G0846](#)

دیا۔ انہیں کے کر ٹکڑے اُسے نے اُس پھر کی۔ دعا کی شکرگزاری لے کے اُس کر لے روٹی نے اُس تو گئے بیٹھ لے کے کھانے وہ جب کہ ہوا ایسا اور

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοί, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ αὐτὸς
 اُن کے اور کھل گئیں وہ - آنکھیں اور پہچان لیا اُسے اور وہ خود
[G0846](#) [G1161](#) [G1272](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G1921](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἄφαντος ἐγένετο ἀπ' αὐτῶν.
 غائب اُن سے ہوا گیا
[G0855](#) [G1096](#) [G0575](#) [G0846](#)

گیا۔ بو اوجھل وہ لمحے اُسی لیکن لیا۔ پہچان اُسے نے انہوں اور گئیں کھل آنکھیں کی اُن اچانک

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν
 اور کہا سے - آپس میں کیا نہیں وہ - دل ہمارا جلتا ہوا تھا میں
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3780](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G2545](#) [G1510](#) [G1722](#)

ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς?
 ہم سے بولتا تھا ہم میں سے ہم سے - کے - راہ جب کھولتا تھا ہمارے لیے - کو - صحیفوں
[G1473](#) [G5613](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G5613](#) [G1272](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1124](#)

سمجھا مطلب کا صحیفوں ہمیں کرتے کرتے باتیں سے ہم میں راستے وہ جب تھے گئے بھر نہ سے جوش دل ہمارے کیا لگے، کہنے سے دوسرے ایک وہ پھر
 تھا؟ ربا

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ, καὶ εὗρον
 اور اٹھ کر اُسی کے - گھڑی لوٹے میں یروشلم اور پایا
[G2532](#) [G0450](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2147](#)

ἠθροισμένους τοὺς ἕνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
 جمع گیارہ کو - اور کو - ساتھ اُن کے
[G4867](#) [G3588](#) [G1733](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#)

تھے جمع سے پہلے سمیت ساتھیوں اپنے رسول گیارہ تو پہنچے وہاں وہ جب گئے۔ چلے واپس یروشلم کر اُنھ وقت اُسی وہ اور

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἠγέρθη ὁ Κύριος, καὶ ὤφθη Σίμωνι.
 کہتے ہوئے کہ واقعی جی اٹھا وہ - خداوند اور دکھائی دی شمعون کو
[G3004](#) [G3754](#) [G3689](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4613](#)

ہے۔ ہوا ظاہر پر شمعون وہ ہے! اٹھا جی واقعی خداوند تھے، رہے کہ یہ اور

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη αὐτοῖς ἐν
 اور وہ خود تھے بیان کرتے تھے جو - میں سے - راہ اور کیسے پہچانا گیا اُن کو میں
[G2532](#) [G0846](#) [G1834](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1722](#)

τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
 توڑنے کے - روٹی
[G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#)

پہچانا۔ کیسے اُسے نے انہوں وقت توڑتے روٹی کے عیسیٰ کہ اور تھا ہوا کیا ہوئے جاتے طرف کی گاؤں کہ بتایا انہیں نے شاگردوں دو کے اماؤس پھر

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ λέγει
یہ لیکن اُن-کے بولنے-بوئے خود کھڑا-تھا میں درمیان اُن-کے اور کہتا-ہے
G3778 G1161 G0846 G2980 G0846 G2476 G1722 G3319 G0846 G2532 G3004

αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
اُن-سے تمہیں سلامتی
G0846 G1515 G4771

ہو۔ سلامتی تمہاری کہا، اور ہوا کھڑا آ درمیان کے اُن خود عیسیٰ کہ تھے رہے سنا باتیں یہ ابھی وہ

37 πτοηθέντες δὲ, καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι, ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.
دبشتزدہ-ہو-کر اور اور خوفزدہ ہو-کر سمجھتے-تھے روح دیکھنا
G4422 G1161 G2532 G1719 G1096 G1380 G4151 G2334

ہیں۔ رہے دیکھ پریت بھوت کوئی کہ تھا خیال کا اُن کیونکہ گئے، ڈر بہت کر گھبرا وہ

38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ? καὶ διὰ τί διαλογισμοὶ
اور کہا اُن-سے کیوں گھبرائے-بوئے ہو اور اور باعث- کیوں خیال
G2532 G3004 G0846 G5101 G5015 G1510 G2532 G1223 G5101 G1261

ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν?
اُٹھتے-ہیں میں کے- دل تمہارے
G0305 G1722 G3588 G2588 G4771

ہے؟ آیا ابھر شک میں دلوں تمہارے کہ ہے وجہ کیا ہو؟ گئے ہو پریشان کیوں تم کہا، سے اُن نے اُس

39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγὼ εἰμι αὐτός.
دیکھو کو- باتھوں میرے اور اور پاؤں کو- میں ہوں خود
G3708 G3588 G5495 G1473 G2532 G3588 G4228 G1473 G3754 G1473 G1510 G0846

ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει, καθὼς
چھوؤ مجھے اور اور دیکھو کہ روح گوشت اور ہڈیاں نہیں رکھتی جیسا
G5584 G1473 G2532 G3708 G3754 G4151 G4561 G2532 G3747 G3756 G2192 G2531

ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
مجھے دیکھتے-ہو دیکھتے-ہوئے رکھتے
G1473 G2334 G2192

جسم میرا کہ ہو رہے دیکھ تم جبکہ ہوتیں نہیں ہڈیاں اور گوشت کے بھوت کیونکہ دیکھو، کر ٹٹول مجھے ہوں۔ ہی میں کہ دیکھو کو پاؤں اور باتھوں میرے
ہے۔

40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.
اور یہ کہ-کر دکھائے اُنہیں کو- ہاتھ اور اور پاؤں کو-
G2532 G3778 G3004 G1166 G0846 G3588 G5495 G2532 G3588 G4228

دکھائے۔ پاؤں اور ہاتھ اپنے اُنہیں نے اُس کر کہ۔ یہ

41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμάζόντων, εἶπεν
ابھی اور اور یقین-نہیں-کرتے-بوئے اُن-کے سے- کے- خوشی اور اور حیران-ہوتے-ہوئے کہا
G2089 G1161 G0569 G0846 G0575 G3588 G5479 G2532 G2296 G3004

αὐτοῖς, Ἔχετε τι βρώσιμον ἐνθάδε?
اُن-سے انہیں کوئی کھانے-کے-لائق یہاں
G0846 G2192 G5100 G1034 G1759

ہے؟ چیز کی کھانے کوئی پاس تمہارے یہاں کیا پوچھا، نے عیسیٰ تو تھے رہے کر تعجب اور تھا رہا آ نہیں یقین مارے کے خوشی اُنہیں جب

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.
انہوں-نے اور دیا اُسے مچھلی-کا بھنی-ہوئی ٹکڑا
G3588 G1161 G1929 G0846 G2486 G3702 G3313

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
اور لے-کر سامنے اُن-کے کھایا
[G2532](#) [G2983](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5315](#)

لیا۔ کھا ہی سامنے کے اُن کر لے اُسے نے اُس

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς
کہا اور -سے اُن یہ یہ- باتیں میری جو بولا -سے تم
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2980](#) [G4314](#) [G4771](#)

ἔτι ὧν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα ἐν
ابھی ہوتے-ہوئے ساتھ تمہارے کہ ضروری-ہے پورا-ہونا سب -جو لکھا-ہے میں
[G2089](#) [G1510](#) [G4862](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1125](#) [G1722](#)

τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ ἑμοῦ.
-کے شریعت کی موسیٰ-اور اور نبیوں -کے اور زبور کے-بارے-میں میرے
[G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G5568](#) [G4012](#) [G1473](#)

اور صحیفوں کے نبیوں شریعت، کی موسیٰ بھی کچھ جو کہ تھا ساتھ تمہارے جب تھا بتایا وقت اُس کو تم نے میں جو ہے [یہی کہا، سے اُن نے اُس پھر ہے۔] ہونا پورا اُسے ہے لکھا میں بارے میرے میں کتاب کی زبور

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
تب کھولا اُن-کے کو ذہن -کے سمجھنے کو صحیفوں
[G5119](#) [G1272](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3588](#) [G1124](#)

سکیں۔ سمجھ کلام کا اللہ وہ تاکہ دیا کھول کو ذہن کے اُن نے اُس پھر

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ
اور کہا اُن-سے کہ ایسا ہے لکھا-ہے دکھ-سہنا کو- مسیح اور
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1125](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#)

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
جی-اٹھنا -سے مردوں کے- تیسرے دن
[G0450](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#)

گا۔ اٹھے جی سے میں مُردوں دن تیسرے کر اٹھا دکھ مسیح ہے، لکھا یوں میں مُقدس [کلام کہا، سے اُن نے اُس

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν,
اور منادی-کیا-جانا پر- نام کے- اُس-کے توبہ میں- معافی گناہوں-کی
[G2532](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρχάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ.
میں- ساری کے- قوموں شروع-کرتے-ہوئے سے- یروشلم
[G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0756](#) [G0575](#) [G2419](#)

پائیں۔ معافی کی گناہوں کے کر توبہ وہ کہ گا جائے سنایا کو قوموں تمام پیغام یہ میں نام کے اُس کے کر شروع سے یروشلم پھر

48 ὑμεῖς «ἐστε» μάρτυρες τούτων.
تم ہو گواہ کے
[G4771](#) [G1510](#) [G3144](#) [G3778](#)

ہو۔ گواہ کے باتوں ان تم

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς μου ἐφ' ὑμᾶς;
 اور دیکھو میں بھیجتا ہوں -کو وعدے -کے باپ اپنے -پر- تم
[G2532](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4771](#)

ὕμεις δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ ἐνδύσησθε ἐξ ὕψους
 تم لیکن بیٹھے-رہو میں -کے- شہر جب-تک -جب- پہننے-جاؤ -سے- بلندی
[G4771](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2193](#) [G3739](#) [G1746](#) [G1537](#) [G5311](#)

δύναμιν.

قوت
[G1411](#)

نہ باہر سے شہر تک وقت اُس گا۔ جائے کیا ملبس سے قوت کی آسمان کو تم پھر ہے۔ کیا نے باپ میرے وعدہ کا جس گا دوں بھیج اُسے پاس تمہارے میں اور نکلنا۔

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας τὰς χεῖρας
 لے-گیا اور انہیں باہر تک بیت-عنیاہ اور اٹھا-کر -کو- ہاتھ
[G1806](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2193](#) [G4314](#) [G0963](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ, εὐλόγησεν αὐτούς.
 اپنے انہیں برکت-دی
[G0846](#) [G2127](#) [G0846](#)

دی۔برکت انہیں کر اُنہا ہاتھ اپنے نے اُس وہاں گیا۔ لے تک عنیاہ بیت انہیں کر نکل سے شہر وہ پھر

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ' αὐτῶν καὶ,
 اور ہوا میں -کے- برکت-دینے اُس-کے انہیں جدا-ہو-گیا -سے- اُن اور اور
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2127](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1339](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
 اٹھایا-گیا میں -کو- آسمان
[G0399](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

گیا۔لیا اٹھا پر آسمان کر ہو جدا سے اُن وہ ہوئے دیتے برکت کہ ہوا ایسا اور

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς
 اور وہ سجدہ-کر-کے اُسے لوٹے میں یروشلم ساتھ خوشی
[G2532](#) [G0846](#) [G4352](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3326](#) [G5479](#)

μεγάλης.
 بڑی
[G3173](#)

گئے۔چلے واپس یروشلم سے خوشی بڑی پھر اور کیا سجدہ اُسے نے اُنہوں

53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.
 اور تھے ہمیشہ ہر میں -کے- بیکل حمد-کرتے-ہوئے -کی- خدا
[G2532](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

رہے۔کرتے تمجید کی اللہ کر گزار میں المُقدس بیت وقت پورا اپنا وہ وہاں